

1. NAGRADNI NATEČAJ ZA NAJBOLJŠI PREVOD LEPOSLOVNEGA BESEDILA IZ ANGLEŠČINE V SLOVENŠČINO, NAMENJEN DIJAKOM

Fakulteta za humanistične študije Univerze na Primorskem, Oddelek za uporabno jezikoslovje in Oddelek za slovenistiko v sodelovanju z Založbo Univerze na Primorskem razpisujejo **1. NAGRADNI NATEČAJ ZA NAJBOLJŠI PREVOD LEPOSLOVNEGA BESEDILA IZ ANGLEŠČINE V SLOVENŠČINO**. Z natečajem želimo obeležiti pričetek izvajanja nove študijske smeri v Kopru *angleščina-slovenščina* v okviru programa Medkulturno jezikovno posredovanje.

Na natečaju lahko sodelujejo **dijaki 3. in 4. letnikov vseh slovenskih srednjih šol**, in sicer tako, da na naslov natecaj.prevajanje.angslo@gmail.com do **25. februarja 2020** pošljejo prevod enega izmed treh spodaj navedenih besedil skupaj s svojimi podatki. Vsak sodelujoči lahko pošlje **samo enega od treh razpisanih besedil**:

1. Začetek novele (str. 1–3) *Coming of Age in Karhide* iz zbirke *The Birthday of the World* avtorice Ursule K. Le Guin.
2. Začetni del odseka »Love out of place« v noveli *The Matter of Seggri* (str. 44–46) iz zbirke *The Birthday of the World* avtorice Ursule K. Le Guin.
3. Pesem *Breaks* avtorice Kate Tempest.

Pravila sodelovanja in povezave do predpisanih besedil so v e-obliki dostopni na naslednji spletni strani: <http://www.fhs.upr.si/sl/oddelki/oddelek-za-uporabno-jezikoslovje/natecaj>.

*Izbrani prevodi bodo izdani v digitalni knjižici Založbe Univerze na Primorskem in bodo dostopni v e-obliki ter na spletu.**

Nagrade:

- nagradi za prva dva najboljše ocenjena prevoda: bon, vnovčljiv v trgovinah Big Bang,
- prevajalci prvih desetih izbranih besedil prejmejo USB-ključek in kavno skodelico ali antistresno žarnico.

Slovesna podelitev nagrad bo potekala *v soboto, 14. marca 2020*, v prostorih Fakultete za humanistične študije Koper na Titovem trgu 5, Koper.

Prevode bo ocenjevala žirija v naslednji sestavi: doc. dr. Ana Beguš, doc. dr. Nikolai Jeffs in doc. dr. Marcello Potocco.

* Založba Univerze na Primorskem si pridržuje pravico do ustrezne prilagoditve pogojev izdaje v skladu s pogoji pridobitve avtorskih pravic za izvirna besedila.

O izbranih avtoricah:



Ursula K. Le Guin je ena najpomembnejših, pa tudi popularnih avtoric spekulativne fikcije, predvsem znanstvene fantastike, pri nas je znana predvsem po svoji sagi o Zemljemorju v več delih. V njenih delih pomembno vlogo igra preigravanje vprašanj spola in spolnostni, kar je tudi ena bistvenih sestavin zbirke *The Birthday of the World*.



Kate Tempest je včasih kontroverzna, vsekakor pa zelo nenavadna mlada uporniška britanska pesnica, ki izvaja rep recitale in je doslej zbrala že cel kup prestižnih nagrad, med drugim nagrado Teda Hugesa. Izbrana pesem je z njenega zaadnjega albuma *Let Them Eat Chaos*. Njen posnetek in posnetke drugih njenih pesmi je mogoče pogledati na Youtubu in drugje.

O žiriji:



Ana Beguš je prevajalka, predavateljica in raziskovalka, poznavalka spletnih besedil in sodobnih prevajalskih orodij, soavtorica dodiplomskega in podiplomskih študijskih programov za prevajalce.



Nik Jeffs je prevajalec, predavatelj in raziskovalec, prevedel je ali sodeloval zlasti pri prevajanju slovenskega leposlovja v angleščino, med drugim drame *Dogodek v mestu Goga* Slavka Gruma in *Sukub* Vlada Žabota; kot raziskovalec se ukvarja s postkolonialnimi študijami in angleško književnostjo.



Marcello Potocco je pesnik, prevajalec in predavatelj. Izdal je pet pesniških zbirk (za zbirko *Popravki* pesniške zbirke je bil nominiran za Veronikino, za zbirko *Via Francigena* pa za Jenkovo nagrado), prevaja predvsem angleško kanadsko književnost, med drugim roman Barneyjeva verzija Mordecaija Richlerja, med njegovimi prevodi pa najdemo tudi biografsko-alpinistične romane, kot je roman Džamlinga Norgaja Po poti svojega očeta.